

GM 20P

Interfono da sportello
Intercom microphone

MANUALE DI ISTRUZIONI
Instruction Manual

INDICE / INDEX

• ITALIANO

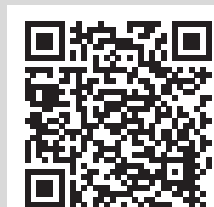
PAG. 4

• ENGLISH

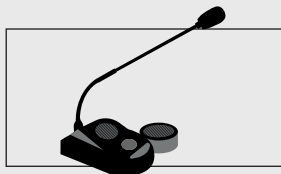
PAG. 8

- PT** Digitalize o código QR, selecione o seu idioma e descarregue o manual de instruções.
- ES** Escanea el código QR, selecciona tu idioma y descarga el manual de instrucciones.
- FR** Scannez le code QR, sélectionnez votre langue et téléchargez le manuel d'instructions.
- DE** Scannen Sie den QR-Code, wählen Sie Ihre Sprache und laden Sie die Bedienungsanleitung herunter.
- PL** Zeskanuj kod QR, wybierz swój język i pobierz instrukcję obsługi.
- GR** Σαρώστε τον κωδικό QR, επιλέξτε τη γλώσσα σας και κατεβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
- SK** Naskenujte QR kód, vyberte jazyk a stiahnite si návod na použitie.

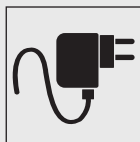
- SL** Skenirajte kodo QR, izberite svoj jezik in prenesite navodila za uporabo.
- HR** Skenirajte QR kod, odaberite svoj jezik i preuzmite priručnik s uputama.
- FI** Skannaa QR-koodi, valitse kieli ja lataa käyttöohje.



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / PACKAGING CONTENT



INTERFONO DA SPORTELLO
Intercom microphone



ALIMENTATORE
Power adaptor



MANUALE
Instructions



All'apertura della confezione controllate che il prodotto sia integro e che siano presenti tutti i componenti. Comunicate immediatamente al venditore eventuali danni o mancanze.

When you open the package check that product is in good condition and that all the parts are present. Immediately notify the seller if any part is damaged or missing.

SEGUICI E SCOPRI LE ULTIME NOVITA'

L'acquisto del tuo nuovo prodotto è solo la partenza per uno straordinario viaggio nel mondo dei prodotti KARMA. Migliaia di articoli in costante aggiornamento che potrai conoscere anche tramite i nostri canali social. Iscriviti subito per non perdere i post sui prodotti più interessanti del momento.

FOLLOW US AND DISCOVER THE LAST NEWS

By purchasing your new product you have just started an extraordinary journey across the world of KARMA products.

Thousands of constantly updated items that you can discover also on our social channels.

Sign up now and don't miss the posts on the most interesting products of the moment.



INSTAGRAM:

<https://www.instagram.com/karmaitaliana>



FACEBOOK:

<https://www.facebook.com/karmaitaliana.it>



YOUTUBE:

<https://www.youtube.com/@karma.italiana>

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione	Tramite adattatore 9V  300mA
Absorbimento massimo	150 mA
Uscita massima altoparlante	400 mW x 2
Range operativo microfono	10 - 20 cm
Lunghezza cavo	3 mt
Dimensioni Base interna	115 x 65 x 170 mm
Dimensione unità esterna	85 x 85 x 35 mm
Peso	870 gr.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	Via power adaptor 9V  300mA
Maximum absorption	150 mA
Speaker max output	400 mW x 2
Operating range	10 - 20 cm distance from speaker
Cable length	3 mt
Internal base dimensions	115 x 65 x 170 mm
External unit dimensions	85 x 85 x 35 mm
Weight	870 gr.

GRAZIE PER IL VOSTRO ACQUISTO

Il prodotto da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per assicurarne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle normative imposte dall' Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità.

Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitiamo a visitare il nostro sito internet www.karmaitaliana.it dove troverete l'intera gamma dei prodotti, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.



PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitele scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Non aprite il dispositivo, non smontatelo e non apportate modifiche.
- L'installazione del prodotto deve essere effettuata esclusivamente da persone competenti. In caso di installazione o collegamenti errati il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose.
- Prima di effettuare collegamenti con altri dispositivi controllate che tutti gli apparecchi siano spenti e scollegati dall'alimentazione.
- Il prodotto non è adatto per usi esterni. Per evitare il rischio di cortocircuiti non esponetelo a temperature elevate, pioggia o umidità.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Non toccate il prodotto con le mani bagnate.
- Installate il prodotto in posizione stabile e areata, lontano da fonti di calore.
- Trattate l'apparecchio, i suoi comandi e gli accessori con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli: potrebbe ridurre la durata del dispositivo.
- Scollegate l'unità dall'alimentazione quando non è in uso.
- Non tagliate modificate o piegate il cavo dell'alimentatore e controllate sempre che sia in buone condizioni.
- Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente un panno asciutto o leggermente umido, evitando solventi o detersivi di qualsiasi genere.
- I bambini devono essere sorvegliati se presenti durante l'utilizzo del prodotto.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto



Questo simbolo indica il rischio di scossa elettrica in caso di uso improprio o manomissione del prodotto.



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito: www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.
- In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi raccomandiamo quindi di conservarlo.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

FUNZIONAMENTO

Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi che l'unità sia scollegata dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.

Fissate l'unità esterna al vetro tramite foro o biadesivo (come mostrato nella pagina accanto), potrete terminare le operazioni di installazione semplicemente inserendo l'alimentatore nella presa posteriore(1) e collegando il componente esterno alle prese MIC(3), SP(4) e CALL(5). Inserite infine il microfono snodato nella base tramite l'attacco (13).

1. Per accendere l'apparecchio ruotare in senso orario il comando di volume (12). Il led (11) si illuminerà.
2. Il cliente potrà richiamare l'attenzione dell'operatore premendo il tasto di chiamata (8) posto sull'unità esterna.

3. L'operatore potrà comunicare con il cliente premendo il tasto (6) e parlando nel microfono. Ascolterà il cliente tramite l'altoparlante (10) e avrà la possibilità di regolare il volume tramite il comando rotante (12).
4. All'esterno, il cliente potrà parlare e ascoltare l'operatore tramite l'altoparlante (9).
5. Il microfono è scollegabile dalla base (13) per un'eventuale sostituzione o per un agevole trasporto.
6. Il selettore(2) permette di impostare l'utilizzo di un microfono dinamico(DM) o a condensatore. Il microfono incluso è di tipo a condensatore (EM).

COMANDI E PRESE

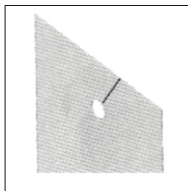


1	Presa per alimentatore
2	Selettore microfono EM/DM
3	Presa rossa x unità esterna
4	Presa bianca x unità esterna
5	Presa 3,5mm x unità esterna
6	Tasto di colloquio
7	Cavo di connessione
8	Tasto di chiamata
9	Altoparlante esterno
10	Altoparlante interno
11	Led di accensione
12	Regolazione di volume
13	Innesto Microfono

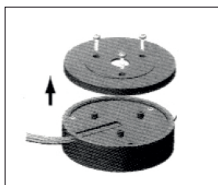
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

FISSAGGIO TRAMITE FORO NEL VETRO

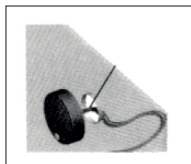
1. Controllate e pulite la superficie del vetro a cui desiderate applicare l'unità esterna. Fate un foro di 50 mm



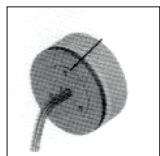
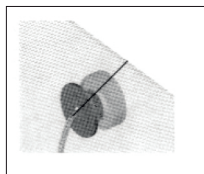
2. Svitare la parte posteriore dell'unità esterna



3. Fate passare i cavi attraverso il foro precedentemente preparato.

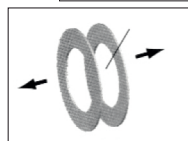
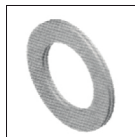


4. Inserite i cavi nel coperchio posteriore e chiudete l'unità riapplicando le viti.

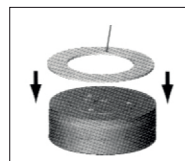


FISSAGGIO TRAMITE BIADESIVO

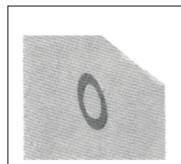
1. Nella confezione, troverete 2 anelli in velcro. Controllate e pulite la superficie del vetro a cui desiderate applicare l'unità esterna.



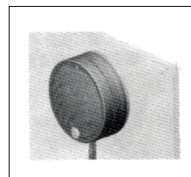
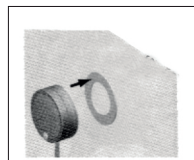
2. Applicare tramite biadesivo, un anello al retro dell'unità esterna



3. Applicare allo stesso modo al vetro l'altro anello.



4. Unite le parti accertandovi che l'unità sia ben fissa per evitare possibili cadute.



THANK YOU FOR YOUR PURCHASE

The product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time.

The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety.

Please read this manual carefully before starting using the device in order to take advantage of its full potential.

Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website www.karmaitaliana.it where you will find the whole range of our products, along with useful information and updates.

This manual is referred to the models with 1 or 2 microphones of series SET 830X and their versions.



CAUTIONS AND WARNINGS

- Read and follow strictly the instructions contained in this manual.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- Do not open or take apart the device and don't make changes to it.
- The installation of the product must be carried out exclusively by skilled persons.
In case of wrong installation or connections, the manufacturer doesn't take any responsibility for damages to people or objects.
- Before making any connection with other devices, check that all the fixtures are turned off and disconnected from the power source.
- The product is not suitable for outdoor use. To avoid the risk of shortcircuits don't expose it to high temperatures, rain or humidity.
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- Don't touch the product with wet hands.
- Install the product in a stable and ventilated position, far from heat sources.
- Use the fixture, its controls and the accessories with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.
- Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device.
- Disconnect the unit from power when it is not used.
- Do not cut, kink, otherwise damage nor modify the power adaptor's cable and periodically check that it is in good condition.
- To clean the product, use only a dry or slightly damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind.
- If the product is used in the presence of children they must be supervised.



This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



This symbol indicates a risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product.



The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 [14/03/2014].

WARRANTY CONDITIONS

The product is covered by warranty according to current national and European regulations. For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it.

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.
- If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to save it.

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the reserved area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

OPERATING INSTRUCTIONS

Before making any connection, check that the unit is unplugged from the electrical outlet. All connections must be made with the appliance turned off.

Once the microphone is fixed on the glass by means of a hole or double-sided tape (as shown in the next page). You can finish the set up operations simply by inserting the adaptor into the rear socket (1) and connecting the external component to the MIC (3), SP (4) and CALL (5) sockets. Finally insert the gooseneck microphone into the connector (13) on the base.

1. To turn on the fixture rotate anti-clockwise the volume control (12). The led (11) will light up.
2. The customer can draw the operator's attention by pressing the call button (8) located on the external unit.
3. The operator can talk with the customer by pressing the button (6) and speaking into the microphone. He hear the customer thanks to the loudspeaker (10) and will have the possibility to adjust the volume using the rotary control (12).
4. Outside, the customer can speak and listen to the operator by means of the loudspeaker (9).
5. The microphone can be detached from the base (13) to be easily replaced or carried.
6. Thanks to the selector (2) it is possible to set the use of a dynamic microphone (DM) or of a condenser microphone (EM). The microphone included in the product is of condenser type (EM).

CONTROLS AND SOCKETS

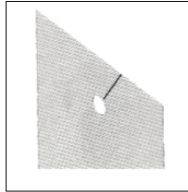


1	Adaptor connector
2	EM/ DM microphone selector
3	Red socket for external unit
4	White socket for external unit
5	3,5mm socket for external unit
6	Talk button
7	Connection cable
8	Call button
9	External speaker
10	Internal speaker
11	On / Off led
12	Volume control
13	Microphone connector

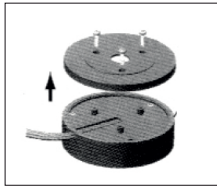
MOUNTING INSTRUCTIONS

THROUGH-GLASS HOLE MOUNTING

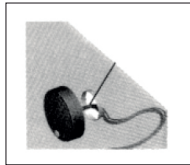
1. Check and clean the surface of the glass, where you wish to apply the external unit. Make a 50 mm hole.



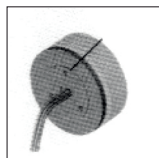
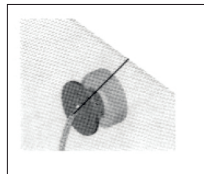
2. Unscrew the back side of the external unit.



3. Pass the cables through the hole previously prepared.

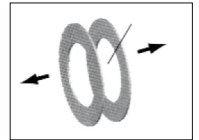


4. Insert the cables into the back cover and apply again the screws to close the unit.

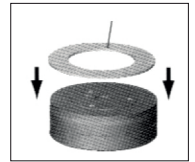


FASTENING WITH DOUBLE-SIDED TAPE

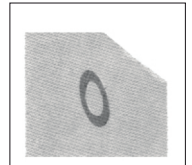
1. In the package, you will find 2 velcro rings. Check and clean the glass surface where you want to apply the external unit.



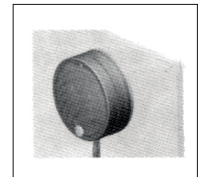
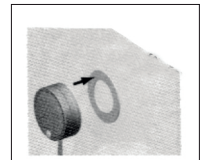
2. Using some double-sided tape attach one ring on the back of external unit.



3. Attach in the same way the other ring to the glass.



4. Join the two parts, making sure that the unit is well fastened to avoid falls.



Prodotto da / Produced by:
KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy

